

Script

Young gymnastics talent from Viborg

Intro:

“For girls who do athletics gymnastics the career is short. But while the career is going on gymnastics takes up most of their life. We have visited one of the young talents in Viborg.”

Reporter: Lene Christensen

Camera: Troels Majgaard

Editor: Troels Majgaard

Music: Daryl Hall 0'18

Participant: Ditte Pedersen, 15years

Duration: 3'08

Translation

Young gymnastics talent from Viborg

0:18 Jeg tænker når jeg står op – må jeg ikke godt blive hjemme fra skole ? Men hvis man bliver hjemme fra skole skal man også blive hjemme fra træning.

0:18 "When I get up in the morning I think – can I stay home from school today? But if I stay home from school I also have to stay home from training."

0:31 15 årige Ditte Pedersen fra Viborg har gået til både svømning og folkedans, men for 6 år siden fandt hun ud af, at hun var skabt til gymnastikken.

0:31 "15 year old Ditte Pedersen from Viborg has done both swimming and folk dancing. But 6 years ago she discovered she was made for gymnastics."

0:40 Det er en fordel at lave gymnastik når man er lille. Jeg har altid været lille og det har jeg været ked af. Så fandt jeg gymnastik og det var dejligt.

0:40 "It's an advantage to do gymnastics when you are not so tall. I have always been short and I have been tired of it. Then I discovered gymnastics and that was great."

0:50 Lille men stærk for disciplinerne og træningen er krævende..

0:50 "Short but strong because the events and the training is tough."

0:57 Ditte og de andre gymnaster instrueres af en tidligere ungarsk gymnast.

0:57 "Ditte and the other gymnasts are coached by a former Hungarian gymnast."

1:01 Frank fortæller os hvad vi nok vil være gode til at lave, og så begynder vi at øve det. Og så ser vi den rigtige teknik fra dem fra fjernsynet af.

1:01 "Frank tells us what we might be good at and then we start to practise."

1:12 Hvad kigger du efter når du ser det på fjernsyn?

1:12 "What do you look for when you watch gymnastics on television?"

1:15 Der kigger man meget efter om de har strakte ben. Det får man hele tiden at vide til træning – stræk benene. Når man ser det, så ser det så let ud., men det er det overhovedet ikke i virkeligheden.

1:15 "You look carefully to see if their legs are stretched. You are told that all the time at training – stretch you legs."

1:33 Når man tænker på hvad man laver, så er det faktisk svært. Især på bommen, når man tænker på vi hopper baglæns og alt sådan noget.

1:33 "When you think about what we do, then it's actually difficult. Especially on the boom – just think, we jump backwards and all that. "

1:41 Slår man sig aldrig?

1:41 "Don't you ever hurt yourself?"

1:44 Man slår sig tit. Det gør alle. Blå mærker det får man tit når man falder ned og sådan noget.

1:44 "You often hurt yourself. Everybody does. You often get bruises when you fall down and so."

1:51 Ditte træner fem dage om ugen i flere timer af gangen. Når hun endelig har fri tjener hun penge bla. Som lektiehjælper.

1:51 "Ditte trains five days a week for hours at the time. In her spare time she makes money helping others with their homework."

2:03 Jeg har ikke så meget tid til at gå nede i byen og hygge sig med veninderne.

2:03 "I don't have so much time to go shopping down town with my girlfriends"

2:08 Føler du du går glip af noget?

2:08 "Do you feel you miss out on something?"

2:10 Både og. Jeg vil jo gerne med dem derned, men jeg vil ikke droppe en træning for det.

2:10 "Yes and no. I would like to go down town with my friends but I won't give up training to do so."

2:16 Det er med at træne og blive god mens tid er, for det er den ikke ret længe.

2:16 "You have to practice while your time is in – for your time is not in for very long"

2:20 Med det her hold der kan jeg blive til jeg er 20 år. Det er i alle tilfælde det højeste.

2:20 "I can stay with this team until I am 20 years old. In all cases that's the longest"

2:25 hvorfor kan man ikke blive ved længere.

2:25 "Why can't you continue?"

2:27 Fordi man bliver for stor og tung. Gymnaster skal være sådan nogle små lette nogle.

2:27 "Because you get too big and too heavy. Gymnasts have to be small and light."

2:33 Ditte har været jysk-fynsk mester og dansk mester på bom. I marts skal hun kæmpe om de individuelle DM titler igen.

2:33 "On boom, Ditte has won the regional championship for Jutland/Funen and the Danish championship."

2:44 Sidste år kom jeg på en fjerdeplads, og så vil jeg bare håbe at det bliver bedre.

2:44 "Last year I came fourth and now I just hope it gets better."

2:48 I efteråret vandt Ditte og de fire andre elitegymnaster fra Viborg DM-guld for hold.

2:48 "In the autumn Ditte and the other four elite gymnasts from Viborg won gold at the Danish Championships for teams."

2:53 Man kunne ikke sige noget dårligt om gymnastik lige der fordi jeg var så glad.

2:53 "At that time I couldn't say anything bad about gymnastics because I was just so happy"

2:58 Hvad er det for en følelse?

2:58 "What kind of feeling is that?"

3:00 Det er sådan man føler når man er lykkelig, tror jeg.

3:00 "That is what you feel like when you are happy, I guess."